



La Tradición Popular



Centro de Estudios Folklóricos — Universidad de San Carlos



Panorámica de la Isla de Flores. En otros tiempos la isla mantuvo un esplendor arquitectónico que en estos días se está perdiendo.



MARIMBAS, BANDAS Y CONJUNTOS ORQUESTALES DE PETEN

Alfonso Arrivillaga Cortés

Introducción

El presente trabajo tiene como objeto, dar a conocer algunos aspectos referentes a la música tradicional petenera actual. Respaldándonos en las fuentes históricas y en la memoria colectiva, intentamos reconstruir el desarrollo de la Marimba Doble, de las Bandas y de los Conjuntos Orquestales en El Petén.

Estamos concientes que el estudio de los fenómenos musicales en este departamento se encuentran inmersos dentro de un mundo musical mayor. No pretendemos agotar el tema, más bien intentamos formular algunas conclusiones respecto a la música tradicional petenera, de manera que contribuya como punto de partida para posteriores trabajos.

El material que ahora presentamos, mantiene un carácter de catalogación de músicos, autores, repertorios e instrumentos, con el fin de apoyar a mayores aproximaciones documentales de los hechos históricos de la música petenera. Por razones de espacio, la documentación referente a los bailes de salón y a los populares, así como al ciclo de fiestas, no aparece. Debemos dejar claro que es allí en donde tiene mayor vigencia la música tradicional de El Petén.

Mucha de la información recabada con maestros de la música petenera, fueron corroboradas en las fuentes bibliográficas, lo que nos demuestra la vigencia de la memoria colectiva de estas manifestaciones culturales en El Petén de hoy.

Agradezco a Radio Tikal y en especial a Francisco Marín, por permitirme grabar algunos programas de música de marimba, lo que me permitió coleccionar música de las marimbas "Maderas que Vibran" y la "Voz del Pueblo". Otras marimbas como las "Ecos del Itzá", fueron

copiadas del programa No. 100 de Don Valentín del Valle Góngora y las grabaciones fueron cedidas por Doña Paula Vda. de Góngora. A ella, a los maestros Juan Baños, Pedro Navarrete, Trinidad Romero Soza y Rafael Romero Soza, mi reconocimiento por el apoyo brindado durante la realización de este trabajo.

Marimbas sencillas (1850)

Las primeras marimbas en la región probablemente llegaron en las oleadas de la expansión kekchí desde mediados del siglo pasado. Ello es nada más una suposición, ya que respecto de las marimbas no se conoce específicamente sobre su origen en Guatemala, por lo que podría haber sido adoptada para su posterior desarrollo también en esta región de Mesoamérica. Recordemos que San Benito Petén se identificó muchas veces como un pueblo de negros, por lo que podríamos pensar que de éstos, los nativos de la región, adoptasen este instrumento, pero decir esto es muy atrevido y aún queda trabajo por hacer al respecto.

A las marimbas sencillas se les conocieron como "marimbas de arco". Esta se encontraba formada por un "tablado" (teclado) hecho de "chaltecoco" y otras de "hormigo" que reposaba encima de una estructura trapesoidal, gracias a un palo de conacaste, al parecer reposando en las fibras de "majagua" (plátano), forma característica también de las marimbas africanas. Inmediatamente abajo del teclado, suspendido de la estructura trapesoidal, se encontraban resonadores o cajas de resonancia elaboradas de "chujos" (tecomates). A esta estructura se encontraba adherido un arco, el cual permitía que el ejecutante sostuviese el instrumento, tanto al caminar como al estar sentado. Referente a su afinación, contaban con una escala diatónica y

lograban transportar a otras escalas mayores gracias a pequeñas porciones de cera, colocadas abajo de las teclas. Las baquetas eran bolillos de madera blanda, rematados con cabezas de látex obtenido del árbol de hule. Era costumbre tocar hasta tres marimbas juntas, la primera y la segunda marimba eran ejecutadas por una persona, mientras que la tercera tenía dos ejecutantes. Gracias a ello los conjuntos musicales lograban desarrollar melodía, armonía y acompañamiento.

El francés, Arturo Morelet, que viajó por la región en 1846, dejó preciadas informaciones sobre la música, aun y cuando no era su principal preocupación de estudio. Ubica claramente la presencia de la marimba y las danzas "Fandango", dentro del ciclo de fiestas. Incluye dentro de las expresiones musicales la guitarra y el canto, con repertorios festivos: "...La marimba instrumento musical muy sencillo que no está desprovisto de armonía, aunque exclusivamente fabricado de madera... Representa una serie de tubos verticales, abiertos para su extremidad superior y decreciendo gradualmente... Su base redondeada tiene lateralmente una aberturita recubierta de tripa de buey; a cada tubo corresponde una planchita horizontal". (Morelet: 1990: 173).

Su descripción abunda además en las dimensiones del instrumento y sus características. Refiere además al bandolín usado por los lacandones. Llama nuestra atención el hecho que atribuye la llegada de la marimba por la vía de la Verapaz, habiéndose introducido unos ochenta años atrás.

El Dr. Pedro Molina Flores, en sus escritos sobre Petén (1888), al referirse a la música dice:

"su música, como se dijo antes, se reduce a un marimbón grande sacudido violentamente con los timbales de dos filarmónicos que tocan como



condenados y que sólo piensan en los cinco pesos que ganan entre los dos, y en la hora feliz en que el baile ha de acabarse; otro que toca por solfa, hábil, habilísimo y en una marimba pequeña construida por él, a la que corriéndole las tablitas o aumentándoles la cantidad de cera, la pone en el temple que quiere y hasta la semitona para sacar bemoles y sostenidos, cuando se luce tocando piezas de su escogido y extenso repertorio. Este, reconocido por el maestro, modera el furor musical de sus colegas..." (Molina Flores: 1975:52).

Federico Pinelo indica que en el año de 1858 existían dos marimberos, uno en San Andrés y el otro en San José; los señores Juan Yun y Antonio Baños.

Vicente Narciso hace las siguientes observaciones sobre las marimbas que él vio en El Petén. Debemos considerar que éstas son las observaciones de un músico:

"La música de sus marimbas, la típica, es vaporosa y ligera con sus amores... las canciones de pascua que nos tocó oír, tienen un tinte de tristeza y olvido del mundo (pag. 312)... La música técnica casi no se conoce: la marimba es fraccionada, asistiendo cada artista con su parte de la cual es propietario. Por supuesto, aquellas célebres copias peteneras, que han sido el encanto de muchos teatros españoles aquí ni de noticias. Así es la historia..." (Narciso: 1913:53).

El lírico

Existe un capítulo más en las descripciones de Vicente Narciso dedicado a la música, o más bien a lo que él denomina "El Lírico", palabra que también fue utilizada por maestros entrevistados al referirse a los músicos de tiempos atrás. Debido a la calidad de la descripción, nos permitimos citarla casi en su totalidad.

"EL LIRICO. Es músico sin solfa, pero tiene pretensiones de dominar el divino arte con su limitada marimba y sus conocimientos empíricos. Con la marimba asiste a los oficios, cantando misas, vísperas y rosarios. Un Arpeggio en forma de salmo monótono y poco variado es toda la música, casi siempre improvisada o muy mal pensada. El lírico no echa de menos ni procura el conocimiento técnico musical que no cree de importancia; y llama con cierto énfasis músico de nota al profesor que

pose la solfa. Con su fracción de marimba se acompaña de los demás del oficio para una fiesta o baile: estando las marimbas coordinadas con el expendiente de la cerca, vimos formar hasta seis en concierto. El lírico es delicado, y con poca cosa se echa al hombro su instrumento provisto de un aro portátil, y se despide sin ninguna ceremonia. A veces se hace pagar muy caro, en casos de apuro; pero otras ocasiones es víctima de engaños; gajes que en todas partes tienen la profesión musical, carrera a veces de sufrimientos no comprendidos por la generalidad." (Narciso: 1913:62).

Nery de León López, retomando los conocimientos del Sr. Eusebio Góngora, refiere a la marimba de arco de la siguiente forma:

"Una marimba sencilla (de una sola fila de **tablas**), sin patas, era sostenida de sus extremos por un arco de bejuco. Los músicos se sentaban sobre dicho arco, colocado encima de una banca, para que la marimba quedara suspendida -con un pequeño declive por el peso de abajo- en adecuada posición para actuar. Bajo una lluvia de sonoras y alegres melodías se iniciaba la parranda. Concluido el compromiso contraído, los artistas cargaban su instrumento cruzándose el arco de bejuco sobre el hombro derecho, y de esta manera era conducido a la casa del propietario

donde la "guindaban" de una viga para evitar que las cucarachas y otros insectos las deterioran. Únicamente dos marimbistas -por la forma octavada que tocaban las piezas- interpretaban con genial maestría aquellos célebres ritmos: La Mazurca, La Polka, La Danza, El Vals, El Danzón, El Chotis, El Zapateado, La Gallinita y otros. Tocaban toda una noche (de las 9:00 p.m. a las 2:00 a.m.) por la cantidad de diez y seis realitos -dos pesos-...famosos por este arte musical fueron: Don Julián Góngora, don Panchito Navarrete, don Panchito Góngora y don Susano Pinelo." (De León López: 1976:13).

Sobre ritmos

Más adelante agrega Vicente Narciso, en su relato de los ritmos que el lírico conoce; **danzones, danzas, mazurcas, zapateados** (que refiere como el son guatemalteco), **shotis**. Menciona al "**El Guachinango**", como la variante más acabada de sus zapateados. Reconoce además que la música petenera "se inspira en el estilo de la música yucateca". **La Polka, El Vals y La Gallinita**.

Repertorio

Presento a continuación las piezas referidas al repertorio que se debió tocar a finales del S. XIX y muchas de las cuales



Banda de música departamental, dirigida por el maestro Pablo Peña Wagner, importante protagonista de la música petenera.

aún se ejecutan: La Chatona, El Caballito de Tata Vicente, Fiebre Amarilla, La Gallinita, Después del Rezo o El Comal (esta pieza es usada tradicionalmente para terminar las alboradas), El Cambaleche, En Tus Ojos que Amantes son, Adiós Lola, La Tarde Azul, Violeta, Flor de Jazmín, El Tel, El Agua Tibia, La Cerveza, Que que Lindas son Las Mujeres (todos estos ritmo de son zapateado), Viva la patria (Fandango) y la Concha (Shotie) que a decir de doña Paula Vda. de Góngora, "ya no lo tocan como antes, ahora sólo lo picotean". Dentro de la música que aún se recuerdan sus autores tenemos: el shotie "Oír llorar, oír reír", de don **Martín Cervantes Pinelo**. En otro género de ritmos se dio a conocer El Danzón, Ciudad de Flores de Noche, de don Pablo Peña Wagner. En 1910 se estrena en La Libertad, la canción "Eres la más hermosa", del conocido Lic. Agustín Urdapilleta, quien era de origen mexicano y se había trasladado a vivir en territorio petenero, como frecuentemente lo hacían. Contemporáneo de estas piezas son las escritas por don Félix Burgos, quien dio a conocer el vals "Solo para Ti", hecho durante su estadía en Poptún.

Observaciones

Es importante observar que muchas veces se hace referencia a una marimba seccionada, lo que nos indica que este principio, el de dividir los registros de la marimba en diferentes mesas, se conoció y se aplicó en esta región muchos años (un siglo y décadas) antes que se conociera y se hiciera en otras partes de Guatemala, al menos hasta ahora así lo apuntan las referencias.

La primera marimba doble (1910)

Es sorprendente como se recuerda aún la llegada de la primera "marimba doble" a El Petén, hecho que aconteció en 1910 cuando Tomás Leal la llevó desde Alta Verapaz por vía fluvial y luego, a lomo de mula, hasta Ciudad Flores. El director de esta marimba era el cobanero **Vicente Narciso Peláez**, (padre de Rodolfo Narciso, conocido compositor cobanero, autor entre otras de "Río Polochic" y "Ruiseñor Verapaz"), acompañado de **Manuel Soria**, **Ernesto Rezzio**, **Humberto Rezzio** y **José Quintanilla**.

El estreno de esta marimba fue para ofrecerle unas "mañanitas" a la

señorita Adelaida Méndez, guitarrista conocida de la época, en el día de su cumpleaños. Referente a esta exposición, existe un valioso material que documenta la gira de esta marimba y algunas otras observaciones sobre la música que iremos citando las cuales fueron escritas con gran cuidado por Vicente Narciso.

Debemos señalar además, que el primer violoncello que llegó a El Petén, fue llevado en esta expedición, el cual causó sensación, llegando algunos a pensar que: "se trataba de una voz humana..." y que fue de gran gusto en El Petén. Las recientes investigaciones realizadas en el campo de la etnomúsica, demuestran que la obra de Vicente Narciso (discípulo de los etnógrafos alemanes), es aún mayor. De hecho, se podría considerar como uno de los precursores de los estudios etnomusicológicos en Guatemala. (Arrivillaga: 1989).

Repertorio

El programa anunciado para Ciudad Flores el 17 de diciembre de 1910 a ejecutar por la marimba de Vicente Narciso era el siguiente:

"1. "Juanita", marcha de Suppé, 2. "Angel de Amor", Vals de Waldteuffel, 3. "El vie de Plaisir", obertura de Hemmerle, 4. "Westfalia", marzurka de Hemmerle; 5. "Lousiana" two-step Americano". (Narciso: 1913:32).

El repertorio que lleva la marimba es mayor y vale la pena precisarlo.

Marchas:

Juanita, Lousiana, ¡Viva occidente!, Gerardo Barrios, Mi patria, Gran Atlántico, ¡Adelante!, La Verapaz, ¡Viva Flores!

Two-Steps

Machine, Sherry, Navegando, Petit Pierrots, ¡Rompan fuego!, Honor a Edison, Cánones de Viena, Yone, El Fénix.

Concertantes:

La vie de plaisir, obertura. Rayo de luna, Gavota, La viuda alegre, fragmento.

Valses:

Angel de amor, La flor del café (de Germán Alcántara), Lenguaje de amor

(según doña Pabla Vda. de Góngora esta es una gran obra compuesta de tres partes de don Vicente Narciso), Cuando el amor muere, Chabela, En medio de mis penas, Martín, Todo Rosas, Vida Bogotana, Tecún Umán, Morir soñando, Flores centroamericanas, El cielo por un beso, Luna, Patinadores, Adelaida, ¿Me amas?, Xelajú, Paco, Minerva.

Shotis:

Pensamiento de amor, A un ángel, Emiliana, Carmen, etc.

Es importante hacer mención a la referencia que hace del "Son Mishito" (son de la tradición popular) y que se encontraba en boga al momento de su visita a El Petén y que, al parecer, recién había llegado a estas tierras. Esta pieza aún hoy día, es bastante generalizada en la totalidad de las regiones que conforman el país y la que hemos podido coleccionar en diferentes versiones, tanto vocales como instrumentales. Con todo, aún queda mucho por esclarecer respecto al origen y evolución de esta pieza.

Las primeras marimbas dobles peteneras (1920)

No es muy clara la información respecto a qué marimba surgió primero en El Petén y parecen disputarse ese honor "La Marimba la Verapaz" y la "Diosa del Amor", que al parecer fueron construidas en El Petén por el salamateco **Eusebio Guzmán** aproximadamente entre 1910 y 1920 siendo probablemente "La Verapaz" la primera en construirse. El nombre que se le dio a la marimba "La Diosa del Amor", se le atribuye a Silvio Pinelo Narvaes, otro de los personajes musicales que van a hacer historia en esta época (marimbista y lírico de banda). Sin embargo existen informaciones que atribuyen la construcción de la marimba "La Verapaz" a **Federico Soberanis**. Existe otra marimba llamada "La diosa del Amor", construida por **Marcos Contreras Valle** (aproximadamente en 1922).

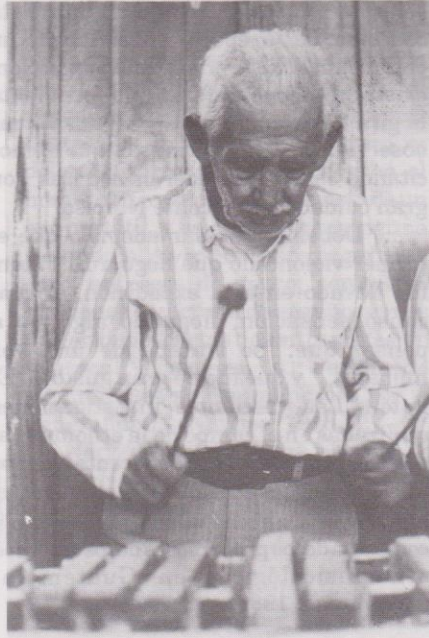
La marimba "La Verapaz", era una marimba grande de cinco registros y de doble teclado (cromática), la cual era ejecutada por varios músicos, habiendo hecho particular historia, el maestro **Eusebio Góngora**. A la altura de 1898, siendo jefe político Clodoveo Berges, Eusebio Góngora es trasladado de Poptún a Ciudad Flores para iniciarse en los

estudios de la música, recordándosele aún como connotado maestro, quien se distinguió por su capacidad de ejecución cuando tocaba la variación del centro hasta con cuatro o cinco baquetas de una manera bastante particular que desafortunadamente se ha ido perdiendo. Según comentaba don **Trinidad Romeo Sosa**, Don Eusebio Góngora solía ejecutar esta marimba en compañía de su esposa **doña Paula Heredia Góngora** y de sus hijas **Ninfa Góngora Heredia** (desconocemos el nombre de la segunda) y cabe subrayar esto como un caso muy particular en donde las mujeres se distinguieron como intérpretes del mencionado instrumento. Las compañías transnacionales encargadas de la explotación del chicle, llevaron esta marimba por varias partes de El Petén, con el fin de demostrar las cualidades de los intérpretes de este conjunto.

Según lo señalan documentos, Clodoveo Berges también fue un músico conocido. Muchas de sus composiciones aparecen impresas en la primera época de la "Revista Petén-Itzá".

No logramos reconocer quienes eran los intérpretes de los distintos registros de ésta marimba, pero sabemos que fue conformada por el maestro Eusebio Góngora, Rafael Pinelo, Raúl Góngora (hijo de don Eusebio Góngora), Susano Pinelo (al parecer de origen negro y ejecutante de armonía), su hermano (que ejecutaba los bajos) y **Pedro Navarrete**. Más adelante, probablemente en otra época de la mencionada marimba, fue conformada por Danilo Pereira (hermano de Isidro Pereira a quien se le atribuye la pieza musical tradicional "La Cerveza", versión que no se ha podido comprobar. Ambos probablemente hijos de Pedro Pereira, de origen canario, y que Raúl Vásquez Franco lo menciona como el primer maestro que dictó clases de violín en la región. Federico Pinelo sin embargo, dice que llegó en 1893 un negro alto muy instruido, procedente de Belice de nombre Pedro Pereira. El llegó a ser secretario de la jefatura política y después, con las respectivas autorizaciones logró poner una academia de inglés y de música. Instruyó, entre otras tantas personas, a las hermanas **Cruzy Esperanza Pinelo**. A la primera le enseñó el violín y a la segunda guitarra.

Contemporáneo de el **Cornelio Jiménez** (mexicano), también se le recuerda por sus contribuciones al



Pedro Navarrete, (Maestro entrevistado)

desarrollo de la música en El Petén. No se puede dejar de mencionar, además, a don **Federico Soberanis**, **Juan López**, y **Salomón Muñoz**, quienes también participaron en la marimba "La Verapaz", la cual contaba con un violón y percusiones.

Respecto a sus cualidades sonoras, doña Paulina Heredia recuerda:

"Tenía un sonido la marimba -mire usted- entre más se tocaba, porque todo el día la teníamos nosotros en la casa, aquella **voz de la marimba** que hasta la fecha la tiene, porque hay marimbas, pues, que se **encajona la voz**, ¿verdad? Como aquí en San Pancho, hay dos clases de marimba, una **de sereno** y otra **de salón**." (Información personal: Paula Heredia: 1985).

Al respecto de los dos tipos de marimba aclaró que la "**marimba de sereno**" es la que está hecha para dar serenata y conserva su voz a pesar de ser tocada a la intemperie, mientras que la "**marimba de salón**" debe ser ejecutada sólo en un recinto, ya que de lo contrario "encoje" su voz.

La marimba "**La Lucha**" era ejecutada por Estanislao Burgos, Jesús Guerra y Dalio Moro, contemporáneos de los maestros **Valentín Carranza**

(cobanero), **Mario Ramos** (salamateco) y **Manuel Soria** (cobanero), quienes también contribuyeron de manera determinante al desarrollo de la música en El Petén. "La Lucha", contemporánea de "La Verapaz", fue construida por **Ismael Pacheco**, quien junto con **Francisco Navarrete** (padre de **Pedro Navarrete**) eran los constructores de marimba más conocidos en San Benito, El Petén. Se distinguieron por compositores, **Tomás Leal**, **Valentín Carranza**, **Eusebio Guzmán**, **Mariano Ramos** y **Manuel Soria**, autor de "Mi Cobán" y "Mi Lorito", piezas que le valieron la fama.

Otra marimba contemporánea de la época es "**La Perla del Lago**" cuya dueña era **Doña Cupertina Sosa** (citamos los nombres de los dueños debido a que muchas marimbas se dieron a conocer y se identificaron por el nombre de los mismos). Además parece que la marimba fue construida en otra región y trasladada a la isla gracias a don **Rodolfo Ayala**, no habiéndose comprobado la veracidad de esta afirmación. Don Rodolfo Ayala fue propietario de la marimba "**Juventud Petenera**" (1936) y cuyo director fue **José Victor Pinelo**, quien más adelante pasaría a ser su dueño. (Vásquez Franco: 1975:23).

A propósito de la marimba "**La Perla del Lago**", indicamos que en ella tocó don **Pablo Peña Wagner**, cobanero y cuya obra permitirá, de manera especial, el desarrollo de la música en El Petén. En 1931 cuando se reestablece la música militar, ocupa el puesto de director. Don Pablo era dueño de la marimba "**Petén**" y de la cual se cuenta una anécdota digna de comentar:

"Sucedió en el mando a Ponce Vaides el coronel Oscar H. Peralta quien desconociendo el trabajo del señor Peña Wagner, que ya había logrado superar la música en todos sus géneros, especialmente en la clásica, trató de imponer su gusto suscitando tal tirantez que el director, Peña Wagner, se vio en la necesidad de renunciar, lo que provocó más aún la ira del funcionario que por todos los medios trató de perjudicarlo al extremo que ordenó el allanamiento de su casa de habitación para sacar la marimba "Petén", que era su de su propiedad y lo obligó



a tocarla con motivo de la celebración del cumpleaños del presidente Jorge Ubico (Vásquez Franco: 1975:23).

Los músicos que componían esta marimba eran Peña Wagner, Wilfrido Moreno, Arturo Matus, Arcadio López, Juan López, José Víctor Pinelo, Alberto Guzmán y Silvio Pinelo Narvaes, quien ayudará a Peña Wagner en la formación de nuevos músicos para Petén durante más de diez años.

Contemporánea de éstas también fue la marimba "La Voz de la Selva". Distinta suerte corrió la marimba de don **Félix Burgos** también conocido como "De los Lishes" y cuyo dueño se distinguió como constructor de marimbas. Esta marimba viajó por Balancán y Tenosique, (en Campeche, México), habiéndose dado a conocer de especial manera por esta región en donde, al parecer, permaneció por varios años. **Félix Burgos** (autor del vals "Sólo para Ti") era acompañado por sus compatriotas **Julián Burgos** y **Silvino Gonzáles**.

La marimba "Ecos del Itzá" perteneciente a la Gobernación Departamental, cuenta con una larga historia por lo que se ha dado a conocer de manera especial, tanto a nivel departamental como nacional e internacional. En épocas anteriores a ésta marimba se le conoció también como: **La Bruta**, debido al gran tamaño que ésta tenía.

Es oportuno recordar que Vicente Narciso en sus apuntes sobre la plática petenera destaca lo siguiente:

"La bruta ¿a qué hora viene?
Ya en seguida.

(La bruta es la marimba, que por sus dimensiones merece ese calificativo...)" (pp. 322).

A la altura de 1960 la marimba estaba compuesta por los siguientes intérpretes. Marimba Grande; director **Ramón Carrascosa**, centro: **René Castellanos** requinto o contratriple: **Rafael Augusto Pinelo Díaz**. En la marimba tenor; tiple: **Ramón Carrascosa**, bajo tenor: **Miguel Ángel Alvarado Álvarez** (quien organizara más adelante el GRUPO ACUARIO), centro tenor: **José María del Carmen Musul**, requinto tenor o pícolo: **Ipólito Martínez Miss Segura**, batería: **Francisco Moro**, violón: **Julio Víctor Torres Romero**. En 1989 Ofelia Deleón y Brenda Mayol Baños entrevistaron a los integrantes de esta Marimba siendo sus

integrantes los siguientes: Marimba grande; pícolo: **Ricardo Antonio Morales**, melodía: **Miguel Ángel Méndez Berges**, bajo: **José Víctor Torres Romero**, marimba tenor; pícolo: **Ipólito Martín Mis Segura**, centro: **José María del Carmen Monzón**, armonía: **Rafael Antonio Juárez Castellanos**, batería: **Carlos Enrique Méndez Berges** y cantante vocalista: **Américo Castellanos Peregrino**.

Otras marimbas (1950)

En lo que respecta al desarrollo y continuidad de las marimbas en El Petén, podemos advertir que algunas de éstas se conservan hasta nuestros días y que lejos de perderse continúan apareciendo en escena nuevas marimbas, con nuevas características y funciones a las que ahora no nos detendremos.

La marimba "Maderas Que Vibran" se encontraba compuesta de la siguiente manera: Dirección y pícolo: **Daniel Méndez Rosales**, armonía: **Carlos Castellanos Pinelo**, bajo: **Pedro Navarrete** y caja **Bernardo Quetzal**, este último solía ejecutar la caja también para la "quema de las vacas" en el marco de la fiesta departamental.

En 1957, es fundada "La Marimba Guatemala" por disposición del General Luis García León, en la ciudad de Poptún. Su primer director fue don **José Víctor Pinelo**, pasando más tarde la dirección de ésta marimba a manos de don **Julio Asencio Góngora**, heredero de grandes conocimientos musicales por parte de su padre Eusebio Góngora. Finalmente, la dirección de esta marimba pasó a manos del director **Filadelfo Cano** quien luego coordinó el conjunto Ujuum Mayab de la zona militar de Poptún (hoy en Sta. Elena, Petén). Otras marimbas existentes en la región son: "Niña Petenera" de San Francisco El Petén, "Las Novedades" de Santa Elena y dirigida por su propietario **Daniel Méndez**; también de Santa Elena fue "Brizas del Lago" que luego fue llamada "Ilusión de Amor" cuyo propietario fue **Lisandro Aguirre**. En Sayaxché se habla de una marimba sin nombre que era cargada por dos personas y que tenía resonadores de zinc. Esta tenía un rótulo con varios nombres que ponían en las tocadas: "La flor de la Enseñada", "La Flor del chorro", "La flor Desflorida", etc. (Según don Valentín Del Valle Góngora).

La marimba "La Voz del Pueblo" (1950. Aprox.) de don **Benito Poot**, es de Santa Elena Petén. A éste se le conocía antes como "La Lolita" (1,930), que era el nombre de la madre de los hermanos Poot, intérpretes de esta marimba; **Francisco Poot Morales**, tiple; **Benito Poot Morales**, centro; **Alisandro Williams**, bajo (originario de Puerto Barrios, Izabal, habiéndole llegado en 1928 al Petén); **Bernardo Quetzal**, caja; habiendo sido tocada en tiempos anteriores por **Agustín López** y **Vicente Sánchez Poot**. El maestro de los hermanos Poot Morales fue su hermano mayor **Carmen Poot Morales**, quien a su vez fue conducido por su padre para recibir la instrucción de la marimba bajo las manos de don **Silvio Pinelo Narvaes**, quien era dueño de una marimba sencilla. Su marimba, "La Voz del Pueblo", también es conocida como "La Gana Bollos", nombre que obtuvo por sus destacadas participaciones en la ejecución de la música para la "Chatona" y "El Caballito" en el marco de la fiesta departamental. Esta marimba cuenta con algunos resonadores de hojalata y se hace acompañar con caja.

Alisandro Williams, por su parte, indica que él fue el propietario de la primera marimba que hizo **Marcos Contreras**, y que llamó "Princesita" (hoy conocida marimba de Santa Elena, Petén) y que en los relatos sobre ésta marimba se menciona que al transportarse de un lugar a otro se hacía de manera "mecapaleada". (De León López: 1976:13).

La marimba "La Diosa del Amor" en la actualidad pertenece a don Estanislao Burgos de San Francisco Petén, quien ejecuta el triple acompañado de sus hijos **José Joaquín Burgos Trujillo** en el bajo; **Rony Rafael Burgos Trujillo**, en el centro y **Rogel Antonio Burgos Trujillo**, redoblante. Esta marimba fue grabada y se lograron entrevistas de gran utilidad para el presente trabajo.

Marimbas actuales (1980)

El panorama de las marimbas es más grande de lo expuesto. Asencio Morales Zetina, en la Revista Petén Itzá, No. 31 (1990) incluye el nombre de la marimba, el propietario o entidad a la que pertenece y su residencia, siendo estas:

"Maderas que Cantan" de **Manuel del Cid** en Poptún, Petén; "Alma de mi Pueblo" de **José María Coc** del

Caserío Cerritos, Poptún, "Marimba sin nombre" de Juan Antonio Yaxcal de la Aldea Las Delicias, Poptún. De el municipio de Santa Ana: Marimba sin nombre de **Abraham Cruz** de la Aldea Juleque; Marimba sin nombre de **José Luis Rodríguez**, Aldea El cartucho; Marimba sin nombre de **Fidel Segura**, aldea El Mango y El Chal. Del municipio de Santa Elena: Marimba "Ukay Chee" (Melodías en Madera) de la Policía Nacional; "Reina Elena" de **José María Jiménez**; "Maderas que Vibran" de Daniel Méndez Rosales y "Juventud Normalista" de la Escuela Normal Rural "Julio E. Rosado Pinelo". Del municipio La Libertad también la marimba conocida como "Maderas que Vibran" de **Arturo Tobar** (Barrio Sta. Cruz); "Marimba Sac. Nicté" de **Carlos E. Pinelo**; "Marimba Ecos Juveniles" del Instituto Nocturno por Cooperativa; "Marimba La Principal" de **Mario Castañeda** (Aldea San Joaquín); "Marimba Voces de Kelajú" de **Francisco García** (Aldea Las Cruces); y "Marimba Gran Jaguar" de **Ulises Kilkan González**. En el municipio de Sayaché: "Voz de la Selva" de **José Otilio Flores**; "La Voz de la Selva" de **Crisantos Pan** (Aldea Las Posas); "Alma Esperanza" de **Rogelio López** (Aldea La Esperanza); "La Voz de la Selva" de **Martín Ramos** (Aldea El Zapote); "Niña Bonita" de **Francisco Pop** (Aldea San Juan Acul); "Chica del Valle" de **Fernando Aguirre** (Parcelamiento Los Olivos); "Superbonita" de **Victor Rivas** (Cooperativa Manos Unidas); "Monja Blanca" de **Mariano Palencia** (Caserío El Mango). Del Municipio de San Andrés: "Niña del Norte" de **Segundo Morales** (Aldea Carmelita); "Alma de mi Tierra" de la Municipalidad; "María Bonita" de **Petronila Sechx** (Caserío La Leona). En el Municipio de San Luis: "Niña Bonita" de **Esteban García** (Aldea La Florida); "La Cobanerita" de **Lorenzo Coj**; "Maderas que cantan" de **Juan Antonio Samayoa** (Aldea Cansis); "Chapinlandia" de **José Orbelino Solórzano** (Aldea Joventec); "Ecos del Alba" de **Félix Pacán** (Aldea Jobonché). Del municipio de Dolores están: "Melodías de mi Tierra" de la Iglesia Católica; "Teclas de Oro" de **Marcos Contreras**; "La Misma" de **Felipe Antonio Penados Ortiz** (Aldea El Ocote); "La Caribeña" de **Julio Gálvez** (Aldea El Ocote); "Princesita del Mopán" de **José María Felipe** (Aldea

Izada Mopán); "La Fabulosa" de la Escuela Nacional de El Chal. Del municipio de San José "Juventud en Marcha" de la Municipalidad; "Alma San Pedrana" de **Fermín Yacar** (Aldeas Nuevo San José); "Alma Norteña" de **Samuel Moscoso** (Aldea Jobompiché). De San Francisco Petén: "Niña Petenera" de **Salomón Ochaeta** y la mencionada "Diosa del Amor" de **Estanislao Burgos**; "Alma del Valle" de **Andrea Mata** (Aldea El Zapote); "La Voz de Guatemala" de **Santiago López** (Aldea El Cruzadero); "Colegiala Petenera" de **Audencio Torres** en Melchor de Mencos. Y del Municipio de Flores: "Estrella Caminante" de **Juan Arévalo** (Aldea El Caoba); y de Ciudad Flores, "Ecos del Itzá" de la Gobernación Departamental. Muchas de las marimbas señaladas para períodos anteriores también hoy día perviven.

Repertorio

De tres marimbas se logró copias de grabaciones que se les habían realizado con anterioridad. Las marimbas y el repertorio que presentaron es el siguiente (identificamos el que se recopiló, pero obviamente el acervo de repertorio de cada marimba es mayor, ello lo hemos comprobado):

Marimba Ecos del Itzá: "Oír, reír, llorar" (shotis, anónimo, Romero Sosa lo clasifica para 1805), también de origen anónimo incluye "La Chatona", "El Tel", "El Agua Tibia", "El caballito de Tata Vicente", "Después del Rezo" (o "El Tamal"), "La Cerveza" y "Las Ilusiones" (shotis, anónimo, de 1836, según Romero Sosa), de Agustín Urdapilleta (1910), el vals "Eres la más hermosa". *Marimba Maderas que Vibran:* "Perlas de Oriente" (huapango, anónimo, de 1815 según Romero Sosa), "Adiós mi Lola" (anónima), "Si tú me dieras el Sí" (Danzón o Danza, anónima de 1820, según Romero Sosa), "El Habanero" (anónimo), "Mazurka", "El Torito", "Linda Chatona" (todas de autor anónimo) y "Son las Mujeres" de Tránsito Méndez. *Marimba La Voz del Pueblo* presentó muchas de las piezas tradicionales ya citadas. En el caso de la Marimba "La Diosa del Amor", con la que se realizaron grabaciones IN SITU, el repertorio fue básicamente tradicional como el que se ha mencionado, y entre otras también interpretaron: "El Baile de la Cabeza", "El guachinango", "Sacate los

Bollos tomasa", "El aguacero", "Cuando por la Playa voy" (son anónimo, tiene letra), "El torito", "El caracol", "El Bostulum", "La Pelotera", "Un Sambay", "Mazurka", "La Cabeza", etc.

Características

Es importante señalar que durante este siglo se desarrolla y termina por definirse las formas cantadas, acompañadas de marimba, una variante poco frecuente en Guatemala, además de estar poco estudiada aún. En ese sentido la marimba y el canto en El Petén podría brindar un buen ejemplo, ya que muchas piezas vocales que antes se acompañaban de conjuntos orquestales o bien de guitarra, pasa a tener una versión instrumental en marimba y en el mejor de los casos, acompañadas por un vocalista. Destaca la rapidez y la cantidad con que la marimba se desarrolla en El Petén y que hoy, día a día, en las oleadas de emigrantes, lleva nuevas variantes según de donde provengan.

Ritmos Danzantes

Doña Paula Vda. de Góngora recuerda que las danzas tenían sus pasos específicos y que se distinguían por los ritmos que interpretaba: **Mazurka, Zapateados, Shoties, Polkas, Danzas, Danzones.** Raúl Vásquez Franco (1975) agrega a éstos ritmos el **Vals** y la **Galopa**, así mismo refiere al **Guachinango** y que se supone es una derivación del **fandango**. Los "teleles" derivan su nombre de los instrumentos introducidos por el conjunto "Los Timbales" y se supone que de éste nombre se deriva también la pieza tradicional conocida como el "Tel". Con menor frecuencia se mencionó la **Sarabanda** como un ritmo de origen europeo, aunque ahora se le conoce más



Paula Heredia Vda. de Góngora (Maestra entrevistada).

como un baile.

Bandas (1810)

Claro que el desarrollo de la música en El Petén no descansó sólo en la marimba. Otros géneros musicales tuvieron especial desarrollo y se vieron íntimamente relacionados con el desarrollo de la marimba misma. Las bandas militares son otra expresión sonora importante del acervo musical petenero y tienen sus raíces desde tiempos atrás. Al respecto el Dr. Molina Flores apunta:

“La plaza de armas (o de los cocos) situada como a quince o veinte varas sobre el nivel de la laguna, es un cuadrilongo irregular con un kiosko amontonado en el centro donde antes tocaba lo que aquí se llama “**Banda Militar**”. Esta que fue “Banda Municipal” en otro tiempo, merece unas líneas por separado. La componen dieciocho músicos sin sueldo, patriotas aficionados que se reúnen a estudiar de las cuatro a las seis de la tarde en el edificio llamado “Escuela de Música”; cada cual aprendió, si es que la saben la solfa, a saber en qué Conservatorio y como no hay dos instrumentos de la misma fábrica y los que tienen están muy deteriorados, y estos cuentan tantos años como la tierra de edad, cuando nos hacen sentir sus acordes y dulcísimas melodías no queda un solo pelo en la cabeza de ningún cristiano y hereje y como por instinto cada cual entonaría el “Santo Dios y Santo Fuerte” si la voz no se ahogara en la garganta de los pobres peteneros. Creo firmemente que el ejército más valiente y aguerrido del mundo no se tomaría esta isla, si la Banda le toca una de las piezas mejores de su inmenso repertorio que todos pueden resumirse en una sola “Sálvese el que pueda”. (Molina Flores: 1975:46-47),

Resulta obvio que las apreciaciones de Molina Flores (1988) en este caso, se encuentran impresas de grandes juicios

de valor y lo que intenta es desprestigiar a El Petén en donde, por ideas políticas, se vio obligado a permanecer. Con todo, sus escritos ayudan a reconocer aspectos de interés por lo cual debemos conocerlos.

Don Federico Pinelo nos dice que la Banda fue fundada siendo jefe político don **Felipe Cruz** (1800 Aprox.), poniendo de director a don **Tomás Urrutia** y como discípulos cita a los siguientes: **Don José María Pinelo**: alto, **Filadelfo Fión**: alto, **Maximiliano Baños**: bajo, **Miguel Toralla**: bajo, **Donacio Burgos**, **Fermín Baños**, **César Penados**, **Isaac Peña**, **Oneciforo Ortega** y **Miguel Guzmán**. Después estos entregaron a: **Don Julián A. Pinelo**: Pistón, **don Daniel Cario**: Pistón, **don Andrés Cetina Esteves**: Contrabajo, **don Sabás Vásquez**: Barítono, **Pedro Aguilar**: Trombón, **Eufracio Romero**: Barítono y **Agapito López**, contrabajo.

Por su parte Calixto Martínez Uck en su trabajo “Acontecimientos Históricos...” menciona que en el año de 1825, el día 15 de septiembre, fue estrenada la “Banda Militar”, siendo su director **Tomás Urrutia** y que por iniciativa de éste y por los instrumentos que había traído vía Belice, logró conformar una pequeña banda cuyos integrantes eran **Julián Pinelo** (flauta), **Donasiano Burgos** (cornetín), **Andrés Zetina** (trombón) y **José María Ozaeta**, **Miguel Toralla**, **Filadelfo Fión** de quienes se desconoce qué instrumentos ejecutaban. (Martínez: 1971:8). Más adelante menciona lo siguiente:

“En el año de 1885 quedó terminado en la Plaza de Ciudad Flores un bonito kiosko para que sirviera a la “Banda Militar” para ejecutar sus conciertos para deleite de los habitantes” (Martínez: 1971:19).

Vicente Narciso también incluyó en sus escritos apreciaciones sobre la banda marcial de El Petén. En su nota del 17 de diciembre de 1910 sobre la banda dice:

“Hoy tuve el gusto de oír la banda de música que conduce el señor profesor Narciso Vicente (me parece que hay un error de imprenta, más adelante menciona a don Donasiano Burgos), la que sentada en el precioso kiosko que representa la simpática Ciudad de Flores, parece, después de salir de los grandes bosques, que

llegó a un París.” (Narciso: 1913:50). Pero sus apreciaciones son más precisas aun en su capítulo sobre los líricos.

“No solo hay líricos de marimba; los hay también en la Banda Marcial en bastante número con iguales pretenciones. Sólo el trabajo improbo del director los pone en aptitud de poder presentarse medianamente “La Vaquería” que es una obra del género pastoril que vimos representar, cuya música muy original, pero un tanto fría y poco impresionable, daría idea completa de la música popular como se entiende en Yucatán, de donde ha sido importada”. (Narciso: 1913:71).

Y en ello no se equivoca, ya que aun hoy día, los temas de “la vaquería” son bastante conocidos en la Península Yucateca. Finalmente cita el repertorio de la marimba y que a propósito de ellos, se encontró entre el repertorio de la “Banda Marcial” de Petén el Vals completo: “La Viuda Alegre” y que en Cobán aún no se tiene.

Continúa indicando respecto de la Banda, Raúl Vásquez Franco.

“En 1931 se establece la música militar, llamando para ocupar la dirección al dilecto cobanero don Pablo Peña Wagner, constaba el servicio de diez y nueve plazas presupuestas pero sólo habían once músicos por lo que se propuso crear una “Escuela de Música” en la propia dirección, ofreciendo teoría musical y mecanismo instrumental...” (Vásquez Franco: 1975:21).

Para ese entonces, el jefe político era el General Daniel Flores, pero la llegada del Coronel Federico Ponce Valdés en sustitución del anterior, acontecieron problemas que impidieron el desarrollo de la música en Petén y específicamente de esta banda. Son egresados de estas bandas, bajo las enseñanzas del maestro Peña Wagner los siguientes maestros: **Enrique Burgos Baldizón**, **Fidencia Pérez**, **Rafael Tesucum**, **Alberto Penados**, **Urbelino Góngora**, **Francisco Guerra**, **Francisco López Tut**, **Francisco Toraya**, **Ismael Burgos**, **Rufino Pinelo**, **Ricardo Góngora**, **Carlos Sosa**, **Manuel Aguilar**, **Juan**



Trinidad Romero Sosa (Maestro entrevistado).

Donato Sosa, Trinidad Romero, Francisco Burgos, José Heredia entre otros. (Vásquez Franco: 1975:25).

Al parecer, según informara el maestro Trinidad Romero Sosa, (1985), fue **don Cayetano Jáuregui**, procedente de Chimaltenango quien sustituyó a Peña Wagner en la dirección de la banda. Además parece que **don Salomón Muñoz** también fungió como director de la misma estando como jefe político el Coronel Peralta Azurdia (entrevista con Juan Baños, 1985).

A la fecha de fundación de la Banda (1825) con status militar, ésta ya existía. A partir de entonces en los periodos intermedios, muchas veces fue civil y otras militar. En la actualidad es una banda municipal que se sostiene con grandes problemas y que muchas veces se ha considerado la posibilidad de que esta pertenezca a la base militar para poder lograr su sobrevivencia y por ende contar con status militar. Tenemos conocimiento de que en 1918 el director de la banda era el maestro **Daniel Cario**; en 1975 su director era **Manuel de Jesús García Cospín** contándose entre la categoría de "Banda Civil Departamental". Desconocemos quiénes han ocupado los distintos turnos como directores de la banda y cuántas veces y en qué ocasiones la banda pasó de civil

(municipal) a militar y viceversa. Habrá que documentar esta situación en posteriores trabajos.

Repertorio

Trinidad Romero Sosa refiriéndose al repertorio de la banda, cuando éste participaba en ella alrededor de 1950, menciona las siguientes piezas: Valses de Strauss, La Obertura de Von-Suppe, Rigoletto, La Traviata, El Area de Aída de Verdi (tocada para las entradas de la Reina) y Atilaga de Mendelsson (para las coronaciones). Incluían además en su repertorio marchas de compositores guatemaltecos, muchas de ellas arregladas (instrumentadas) por don Pablo Peña Wagner, además de sus mismas composiciones. Para ese entonces la banda también desarrollaba un amplio repertorio de música popular tradicional, tales como "La Chatona" y "El Caballito". De las obras de Juan Baños Chávez, tenemos fotocopias de las partituras de las siguientes marchas compuestas por él: "Supremo Esfuerzo", "Cosmopolita" (fecha el 15 de septiembre de 1933), "Nuevo Amanecer" (que suponemos de la misma época) y "Radio Tikal" compuesta para su primer aniversario en 1959. Encontramos además el Himno Petenero con música de Fernando Sánchez G. y letra de Juan Nicolau Acal, ambos de origen mexicano. Este se encuentra fechado el 30 de junio de 1930 y tiene una nota en donde indica que es una nueva copia hecha por Juan Baños Chávez.



Juan Baños (Maestro entrevistado).

Observaciones

Es importante señalar que el género de las bandas se desarrolla en el país bien temprano el siglo XIX. Hoy día esta expresión cuenta con un papel importante entre las músicas de Tradición Oral, con sus respectivas variantes regionales. Petén es un buen ejemplo para dimensionar la dinámica, de cómo surgen, su desarrollo e importancia. Con todo, las bandas hoy perviven y a pesar de "saber el solfeo", muchas de sus piezas ejecutadas también, son de tradición oral.

Conjuntos Orquestales

El Dr. Molina Flores al referirse a la música orquestal y a los instrumentos que la componen, así como a la danza dice:

"I por último la orquesta cuando es completa, se ajusta con una consertina o con un acordeón, y hasta dos guitarras. Las piezas que se bailan son: polka, vals y zapateado, en cada hombre va sacando, comenzando por uno de los extremos, a cada señora, hasta que estos energúmenos se empapan en sudor, rascan el piso y se desgastan los tacones de tanto patear contra el suelo. El entreacto entre uno y otro bailoteo será como de cinco minutos, en cuyo tiempo se reparte el ardiente anisado a las señoras que todas se sientan juntas de un lado del salón coreográfico y cuyo acto se reduce a que cada una se moje los labios con el licor, mientras los hombres del otro lado tocan la revancha, lanzándose al colete sendos tragos por ellas por sí". (Molina Flores: 1975:52).

El valioso trabajo de Raúl Vásquez Franco respecto a los conjuntos orquestales, nos indica que en 1890 existió un conjunto llamado "**Los Timbales**" compuesto por instrumentos de cuerda, viento y percusión, siendo ellos los que introdujeron nuevos ritmos conocidos como fandangos, teleles y huachinangos. En 1932 surgió el grupo lírico "**Renovación**", dirigido por don **Julián Pinelo, Alejandro Baldizón y Juan Nicolau**, y a quien se le atribuye haber

llevado el primer piano a Petén en 1932.

Una de sus mejores representaciones que se recuerdan fue "El Diablo en el Molino", opereta compuesta por veintidos cantantes y teniendo como solistas a los hermanos **Urbelina y Andrés Samos, Ramón Baldizón Valle y Juan Nicolao Acal**. Otra representación que hizo historia fue "La Crisis" de don José María Sosa, connotador escritor e investigador petenero. Muy cerca de este movimiento estuvo don Luis Ligorria quien aparentemente procedía de Belice. De México también vinieron Fernando Sánchez López y Pilarío Camal, ambos campechanos de Ciudad del Carmen, y quienes también jugaron un papel importante en el desarrollo de la música en esa región. Quizá el más importante de esta generación sea el mexicano (desconocemos su procedencia, suponemos Campeche) don Juan Nicolao Acal (Acanquides, aparece en otro documentos e informaciones) de quien se sabe estudió ingeniería y fue gran amante de las artes escénicas. A él se debe la sugerencia de la construcción del teatro municipal de Ciudad Flores y se sabe que regaló una marimba al pueblo. De los otros personajes citados se logró reconstruir algunos aspectos de la vida de doña Antonia Lidubina Baños Moro que luego sería de Guerra. Fue guitarrista y organizó los coros de las escuelas "Tres de abril" y la de "Santa Elena", colaboró además con el coro magisterial. Juan Baños Chávez,

además de habernos brindado sus apreciaciones sobre el desarrollo de la música en Petén, se distinguió como un gran compositor. Contamos con algunas fotocopias de sus partituras, que dan fe de su gran calidad, esperamos poder realizar un trabajo más profundo sobre la obra de tan connotado maestro.

Repertorio

De las obras de Juan Baños Chávez encontramos: "Solo para ti" (vals, estrenado en Poptún, se desconoce la fecha), "Emely" (polka), "En el Rosal encontré una Rosa", "Mi Pensamiento" (son de 6/8), "Inocencia" (tango) y "Solo para ti" (vals).

Años más tarde se fundó la estudiantina "10 de Noviembre" integrada por los siguientes músicos: **Federico Soberanis, Trinidad Romero, Juan Basilio, Francisco Pinelo, Antonia Ludubina Baños, Juan Baños Chávez, Amelia Cambranes, José María Zetina, José Penados, Hilda Vadillo, Iluminaria Vadillo y Olimpia Vadillo**. Poco tiempo después se funda el trío "Maya Petenero" integrado por **José María Zetina, Francisco Pinelo, Ramón Valdizón Valle y Alberto Francisco Guzmán**. (Vásquez Franco: 1975:23). Se sabe que en este conjunto colaboró y tocó el connotado músico y compositor petenero don Crecencia Romero (padre de Rafael y Trinidad Romero Sosa).



Trinidad Romero Sosa y Rafael Romero Sosa, fundadores del conjunto orquestal "Alma Itzalana".

En 1944 surge el conjunto "Alma Itzalana", integrado por once miembros quienes interpretan varios instrumentos repartidos de la siguiente manera: **Rafael Romero Sosa** (director y guitarrista), **Trinidad Romero Sosa** (violín), **Luis Cario** (violín), **Humberto Valdizón** (violón), **Pablo Marroquín** (guitarra), **Romero Ozaeta** (clave), **Valentín Maza** (timbales), **Manuel Tager** (xilófono, rascabuche), **Alberto Guzmán** (mandolina), **Rómulo Ozaeta** (mandolina). Colaboraron con este conjunto personajes de la talla de don **Valentín Del Valle Góngora**. Este grupo tocó en la "feria de la Primavera" y en el programa de "La Hora Nacional", en tiempos del coronel Peralta Azurdia. Luego en la época de Ydigoras actuaron en el salón de Cristal No. 2. Para ese entonces se acompañaron con el "Coro Magisterio" fundado también por don Rafael Romero Sosa. Actuaron además en Canal 3 y grabaron en el "Estudio Maya", cantando en esta ocasión don Valentín Del Valle Góngora. El cassette que se copió con música del conjunto Alma Itzala, se encontraba fechado 1962. Fue cedido amablemente por don Rafael Romero Sosa y tenía el siguiente repertorio:

"Petén Querido" (huapango), "Tristezas Peteneras", "Te pediré Perdón" (bolero), todas de Rafael Romero Sosa. "Amor Inmenso" (bolero), de Trinidad Romero Sosa. "Eres la más hermosa" del Lic. Agustín Urdapileta, y las demás anónimas como: "El Tel", "Danza", "La Chatona", "Tiempos Tristísimos" (mazurka). En esta pieza toca la marimba (pequeña) de los hermanos Luis y Torobio Pinelo Baldizón. De las grabaciones que realizamos en 1984 al conjunto "joven" Alma Itzalana, destacaron entre otras piezas las siguientes: "Alma Itzalana" y "La Ixtabay" de Rafael Romero Sosa. De su padre Crecencia Romero "Tech Ma Uojel" (en maya), "El Pozole" de Juan Nicolao. Anónimas: "Viva la Unión", "Sambay Macho", "El Sambito", "Las Ilusiones", "La Mariposa". Destacó además la composición "Coco Piña" de Jorge Mario Romero Zetina (hijo de don Rafael Romero, y miembros del conjunto). Interpretaron además música tradicional navideña: "De Rama en Rama" y "Las Posadas".

Observaciones

Escuchando las grabaciones de el

conjunto Alma Itzalana pudimos darnos cuenta que la influencia de la música cubana en la península es determinante, en el área yucateca puede apreciarse este fenómeno con más claridad. Entre Petén y Yucatán existen ciertas similitudes también en lo que respecta a cantar en maya acompañado de guitarra, bajo formas melódicas como el Bolero y el Son Cubano que tanta influencia tuvo en las corrientes musicales de los 50 en el continente y sobre todo en el área del Caribe. Se ha podido comparar específicamente con el trabajo que hacen "El Trío de los Hermanos Magaña" de Yucatán y que mantienen ciertas formas de su desarrollo, similitud con los resultados del trabajo del grupo Alma Itzalana. Finalmente se ha tenido información que en El Petén se recibían revistas desde Yucatán vía Cuba y que a su vez, llegaban procedentes de España, teniendo música impresa que incluían las novedades del momento.

Pero al parecer, estas similitudes o influencias vienen desde más atrás. Tec Poot se refiere a un viejo estribillo maya llamado "El Weche". Este, al parecer, se ha cantado desde tiempo atrás y del que creemos tener variaciones del área petenera. Pero esto ahora es solo un estudio.

La música navideña

El Dr. Molina Flores nos presenta la siguiente anotación respecto al canto, aunque es importante advertir que sus observaciones son bastante prejuicidas.

"Las peteneras cuando cantan pudieran dar lección a las exmonjas de las beatas indias. Una chirimía no las iguala y como cogen un tono tan agudo y cantan tan de prisa no les entienden una jota, más parece que les estuvieran sacando una muela". (Molina Flores: 1975:52).

Cabe señalar que en sus escritos incluye apreciaciones sobre la manera de hablar de los peteneros, de los diminutivos que usan y de la variedad de palabras en maya incorporadas a su vocabulario cotidiano. Por estas mismas observaciones es posible entender el porqué muchas de sus manifestaciones sonoras, sobre todo las cantadas, diferían de los patrones estéticos del mundo occidental, aunque él no percibe esto.

Es alrededor del ciclo religioso de la

Navidad que se fueron formando otro tipo de expresiones musicales, con fuerte carácter religioso, y que se distinguen hasta hoy día. Contrario a los relatos de contemporáneos en donde siempre se menciona el baile dentro de los contextos de estas celebraciones, Vicente Narciso, se percata en la primera línea de su capítulo sobre la Noche Buena y Pascua: "Tal vez será la única noche del año que por contraste no se piensa en bailar". Recuerda que toda casa tiene su nacimiento, y que el Niño Dios debe ser llevado con música y acompañamiento de casa en casa, entonando canciones de Navidad por las calles. Sobre la Pascua dice lo siguiente:

"La Pascua en Petén ofrece la característica de una verdadera fiesta popular de puro estilo español. Rondas numerosas de amigos, con la clásica guitarra, pandereta y acordeón, se lanzan a la calle en medio de la más franca alegría y del origen más completo y se entonan canciones, danzas, zapateados, sin ninguna cortapisa. Podría decirse que la fiesta de la pascua está en la atmósfera, tal es el ambiente de dicha y de ondo regocijo que por todas partes se respira, produciendo las emociones de esa dulce poesía popular, encanto de la infancia y consuelo de la senectud que viven ya solo con los recuerdos". (Narciso: 1913:77).

Refiriéndose a estas costumbres, en El Petén de antaño, José Francisco Mendoza indica:

"El ama de casa donde se celebraría la Navidad, con anticipación nombraba a una de sus mejores amigas, de preferencia soltera, para que le sirviera de "chichigua" al Niño. Esta se lo lleva la víspera a su casa, donde le tenía p r i m o r o s a m e n t e confeccionando un vestidito, invitaba al vecindario, que constituía casi siempre a toda la comunidad y el 24 por la noche, con **canciones navideñas** llevaba en brazos al Santo Infante, acompañada del infatigable y autóctono instrumento: La marimba.

Después de colocarlo reverente en el lugar especial del nacimiento, el Niño quedaba acostadito, para recibir las alegres tonadas salpicadas de canchinflines, luces de colores y cohetes. Al finalizar la ceremonia religiosa, los dueños de la casa obsequiaban golocinas a la numerosa concurrencia, destacándose los exquisitos buñuelos, conservas de papaya y otras frutas, sin faltar el traguito y el baile de unas tres o cuatro piezas, ya que la fiesta se seguiría repitiendo en igual forma en las demás vecindades y así transcurriría la noche entera del 24 y parte del 25 de diciembre de aquellos lejanos y recordados tiempos. El 31 de diciembre, casi la mayor parte de la festividad se le dedica al Niño Dios, y nuevamente se repeta las comilonas, cantos, bailes y tragos". (Mendoza: 1984:30).

Respecto de la música navideña y a las tradicionales "Posadas" en Santa Ana Petén, Samuel Ochaeta Serrano señala:

"Se realizan las posadas del 15 al 23 de diciembre y para la Noche Buena (24 de diciembre) desde muy temprana la noche, da principio la llevadera de Niños para cuyo efecto se juntan por grupos las "Chichigua" (señora o señorita encargada de llevarlo) que cuando se acercan a las casas que llevan al Niño salen a encontrarlos con candelas y desde luego los cantos propios de este día son acompañados con la marimba. Una vez colocado el Niño en su respectivo nacimiento y después del rezado reglamentario, los muchachos aprovechan danzar dos o tres piezas y luego siguen los niños...". (Ochaeta: 1975:35).

Finaliza diciendo que para el 31 de diciembre se sientan los Niños para que saluden al Año Nuevo. Muy brevemente lo anterior es corroborado por Efraín Canek Burgos, al indicar que es en el marco de los nacimientos, cuando los violines acompañan los cánticos para el Niño Dios.

Repertorio

Este tipo de cantos o villancicos navideños, específicamente los dedicados al Niño Dios, no han sido estudiados con detenimiento aún, a pesar de ser una expresión musical cuya presencia en la actualidad la sitúan como un hecho musical particular. Ana Graciela Esquivel Zetina editó un pequeño folleto dedicado a los **Cantos Tradicionales Navideños de El Petén**, el cual constituye un valioso trabajo de recopilación de los textos de algunas de estas canciones, mencionando entre ellas: "A la Ro-ro Niño", "Ay qué Lindo, ay qué hermoso", "Aromas de quemán", "A la Media Noche", "Amigos Pastores", "El Niño Hechicero", "El Santito", "La Concebida", "Traigo este lucero", "A Belén se va mañana", "Pastores, pastores, vamos a Belén", entre otros. También se nos informó que el "tambor o Caja", se acostrumbraba a tocarse en la puerta de la Iglesia al final de la Misa, anunciando efectivamente, que éste ha terminado.

En la actualidad, el coro juvenil "Arco Iris", se dedica con especial atención a cantar la música navideña, realizando una buena labor de rescate. Al respecto hemos podido observar las famosas "robadas del Niño" que son acompañadas con marimba y caja, así como de sus respectivos cantos. Es aquí donde la influencia de la música religiosa cristiana, se muestra determinante sobre éstas expresiones.

Acontecimientos de importancia para la música

Existen una serie de acontecimientos que de una u otra manera, van a ir determinando el desarrollo y desenvolvimiento de la música en Petén. Por ejemplo, el primer aparato reproductor de música llega bastante temprano. El 1894 el Dr. Alberto V. Baldizón, obtuvo para su uso el cilindro musical, el que en ese mismo tiempo, sería utilizado por los etnomusicólogos alemanes para recopilar música de tradición oral. (Arrivillaga 1990) No se cuenta con las fechas exactas, pero la primera electrola fue del Dr. Ascensión Ozaeta y el primer fonógrafo de don Agustín Cannera -1900 aproximadamente-. (Pinelo: 55-56)

Del Valle Góngora, dice que en 1863, Tomás Leal trajo el primer fonógrafo y

que se pagaban dos realitos para escucharlo. Me parece que la fecha es un poco temprana, en lo que si coincido es que Tomás Leal, quien acompañaba la marimba de Vicente Narciso, ya había realizado viajes previos a Petén y, en uno de ellos, probablemente introdujo ese instrumento.

Del señor conocido como "Sardina" (desconocemos el nombre), se sabe que tuvo el primer cinematógrafo. Se nos informó que sus proyecciones eran acompañadas con música de marimba, como sucedió en otros importantes centros urbanos en el resto del país. En el desarrollo de los conjuntos orquestales, mencionamos que fue el grupo musical "Renovación" quien trajo el primer piano. Sin embargo, Federico Pinelo nos dice que fue Eleodoro Méndez el primero en tener piano en la isla. Además, se menciona al Sr. Méndez como el presidente (1927) de la Sociedad Cultural "El Porvenir". En 1928 al parecer, el Dr. Joaquín Cruz (mexicano), trajo un radio que fue instalado en casa de Miguel Angel Penados (Martínez UCK: 1971:10). Con ello intentamos demostrar cómo la región obtuvo, en la segunda mitad del siglo XIX, instrumentos y a través de los cuales pautas culturales (en este caso musicales), se hicieron presentes, infiltrándose algunas de ellas debidamente

transformadas.

CONCLUSIONES

Es necesario reiterar que este trabajo intentar ser sólo una primera aproximación a la música petenera y a sus autores. Aún falta acercarnos a la comprensión fenomenológica de estos hechos, con lo que podremos entonces caracterizar la música a la que hoy se hace referencia. Estas ya son un buen indicador de lo complejo y variado que resulta el desarrollo de la música en Petén.

La ubicación geográfica de este departamento, su particular y tardía historia de conquista, su conexión histórica con la Península Yucateca y sus relaciones a través de las vías de comunicación con Belice y Campeche, o bien su relación geográfica más cercana con Guatemala, a través de Cobán (Alta Verapaz), hicieron del desarrollo de las expresiones musicales, variantes (rítmicas y melódicas) que hoy se encuentran claramente diferenciadas del resto de Guatemala.

Vale la pena destacar la continua relación entre los hechos musicales de tradición oral y los escritos, los que dan fe de la compleja interrelación y del desarrollo mutuo — o retroalimentado — desde ambas esferas de la música.



Coro parroquial infantil. Las expresiones musicales religiosas son de gran importancia desde la infancia.

BIBLIOGRAFIA

ARRIVILLAGA CORTES, Alfonso. "La Fiesta del Cristo negro de Petén". En *Tradición Popular* No. 61. Centro de Estudios Folklóricos, USAC, Guatemala. 1987.

..... "Investigación etnomusicológica realizada en Guatemala". En *Tradiciones de Guatemala* No. 32, Centro de Estudios Folklóricos, USAC. Guatemala, 1989.

BOBURG ZETINA, Francisco Miguel. "Música y Comunicación." Tesis presentada a la Escuela de Educación de la Universidad Mariano Gálvez de Guatemala. Guatemala, 1984.

CONJUNTOS MUSICALES PETENEROS (sin autor) En *Revista Petén Itzá* No. 14. Guatemala, 1973. (fotocopia sin información editorial ni número de páginas).

DE LEON LOPEZ, Nery R. "Música y Danzas de Antaño." En *Revista Petén Itzá* No. 17. Pag. 13. Imprime Editorial del Itsmo, S.A., Edita Comité de la Feria de Petén, Guatemala, 1976.

GONZALEZ, Manuel S. "Memorias sobre el departamento del Petén". En *Guatemala Indígena*, Vol. I, No. 2. Guatemala, Instituto Indigenista Nacional, 1961.

MARTINEZ UCK, Calixto. "Acontecimientos Históricos." En *Revista Petén Itzá* No. 12, 1971, pp. 6-10.

MENDEZ ZETINA, Miguel Angel. "San Benito, Petén." En *Revista Petén Itzá*. No. 25, pag. 17. 1984 (fotocopia sin información editorial).

MOLERET, Arturo. *Viaje a América Central* (Yucatán y Guatemala). Academia de Geografía e Historia de Guatemala. Guatemala, 1990.

MOLINA FLORES, Pedro. "Flores." En *Revista Petén Itzá*, 1975 pags. 46-52. (fotocopias sin información editorial).

MORALES ZETINA, Ascención. "He aquí un eslabón más de nuestra auténtica Tradición musical". En *Revista Petén Itzá* No. 27. Flores, Petén. Guatemala, 1986.

..... "Marimbas Peteneras". En *Revista Petén Itzá* No. 31 Flores, Petén. Guatemala enero 1990.

NARCISO, Vicente A. *Album de Recuerdos. Expedición Musical al Petén y Belice. 1910-1911. Nota Impresiones Estudios Recuerdos.* Imprenta de Siguere y Cía. 1913, Guatemala. p. 94.

PINELO, Federico. *Relación de las cosas de Don Federico Pinelo sobre Ciudad Flores.* Manuscrito. Versión preliminar a cargo de Mario Zetina Aldana. Salvador López, Marco Tulio Castellanos Pinelo (nieto del Autor). Escuela de Historia, USAC. (Sin fecha).

PINELO, Julián y Morales Zetina Ascención. "Efemérides de Petén". En *Revista Petén Itzá*. No. 31, Flores, Petén, Guatemala enero 1990.

ROMERO SOSA, Rafael. *Primer Cancionero Petenero.* FYDEP. Santa Elena Petén, 1983. 60 p.

SOZA, José María. *Monografía del Departamento de El Petén.* I y II Tomos. Editorial José Pineda Ibarra, Guatemala, 1970.

TECPOOT, José. "El Wech, breve reseña histórica de un viejo estribillo maya". En *Boletín de Ciencias Antropológicas* de la Universidad de Yucatán. Año 5, No. 28, Mérida, Yucatán, 1978.

VASQUEZ FRANCO, Raúl G. "Inicio y Desarrollo de la Música en el Petén." En *Revista Petén Itzá*, pag. 21-25, 1975 (fotocopia sin información editorial).

REFERENCIAS DISCOGRAFICAS

MUSICA POPULAR Y TRADICIONAL DE AMERICA LATINA Y EL CARIBE

Volumen I, Guatemala. Centro para las Culturas Populares y Tradicionales. - CONAC. (Venezuela) Centro de Estudios Folklóricos. USAC. Textos: Alfonso Arrivillaga. Venezuela, 1988.

DEL VALLE GONGORA, Valentín: Dos discos de 45 rpm.: "Mi Linda Morena", "Ay Petén", "Eternamente" y "Eres la más Hermosa" (música tradicional). Trovador, 1976, Guatemala.

REFERENCIAS FONOGRAFICAS

Programas Nos. 73, 100 y 102 "Charlando con Valentín del Valle Góngora". Copias sin fecha e identificación radial.

MAESTROS ENTREVISTADOS

JUAN BAÑOS CHAVEZ (1903).

Originario de Flores, Petén. Ya en 1918 se había iniciado en la música autodidacticamente. Tocó saxo, clarinete y flauta, además de ser compositor y partícipe de un momento de la música petenera. Fue contemporáneo y mantuvo relación académica con maestros de la talla de Marcial Andrino y del insigne maestro Jesús Castillo.

PAULA HEREDIA VDA. DE GONGORA ALDANA (1899).

Originaria de Flores, Petén. Intérprete de marimba, testigo del desarrollo de la marimba cromática en El Petén. Viuda de Don Eusebio Góngora, connotado maestro de la marimba.

FRANCISCO GONGORA HEREDIA (1921).

Originario de Flores, Petén. Intérprete de Marimba. Hijo de don Eusebio Góngora y doña Pabla Heredia.

PEDRO NAVARRETE (1904).

Originario de San Benito Petén. Músico, aprendió de su padre, también músico y constructor de marimbas. Tocó en La Banda y en varias marimbas de gran importancia.

TRINIDAD ROMERO SOSA

Originario de Flores, Petén. Distinguido músico, clarinetista y violinista, tocó en la banda y es cofundador del Conjunto Orquestal Alma Itzalana.

RAFAEL ROMERO SOZA (1928)

Músico, compositor e investigador de las tradiciones peteneras, ha escrito varios artículos sobre las tradiciones populares y es autor del Cancionero Petenero. Fundador del grupo musical Alma Itzalana. Su padre, Inocencio Romero, también era músico y compuso algunas piezas en idioma Maya.



Pedro Navarrete, tiple (izquierda) y Benito Poot, bajo (derecha), ejecutan música tradicional en la marimba "La voz del pueblo".



La banda de música departamental, ameniza una actividad deportiva en la antigua cancha de baloncesto ubicada en el lugar conocido como "El patio Grande", en ciudad Flores.



Directora:
Ofelia Columba Déleon Meléndez

Investigadores adjuntos:
Celso A. Lara Figueroa
Elba Marina Villatoro

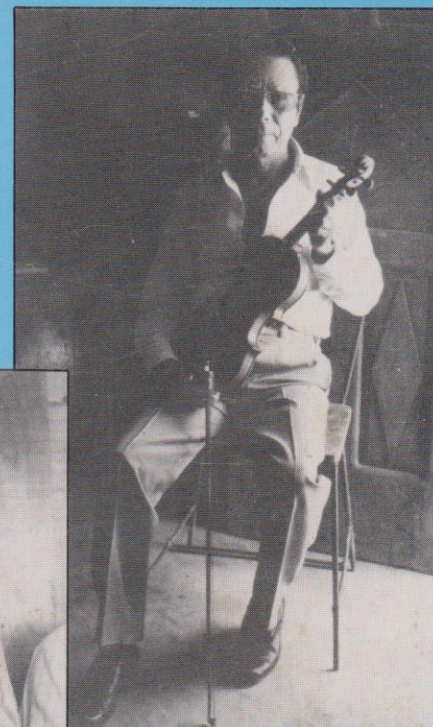
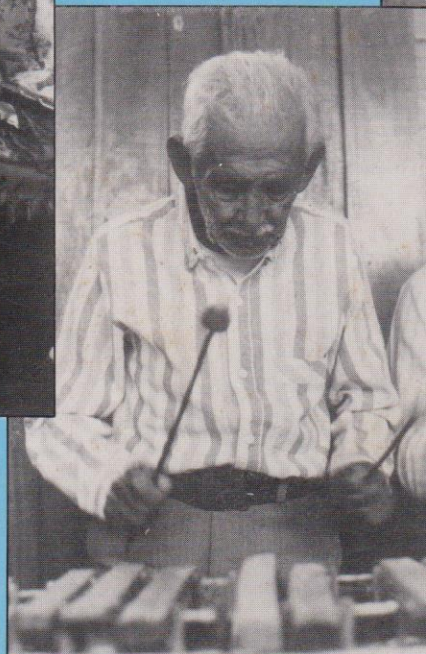
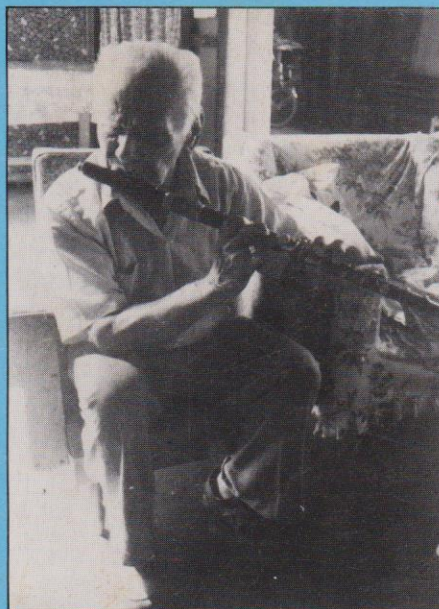
Auxiliares de investigación:
Claudia Dary Fuentes
Alfonso Arrivillaga Cortés
Carlos René García Escobar

Musicólogo:
Enrique Anleu Díaz

Area de fotografía:
Jorge Estuardo Molina

Diseño y diagramación:
Edgar Estuardo Wong

Fotos de: Antonio Vadillo
Colección: Marco Tulio Castellanos Pinelo
Rescate de la colección:
Sylvia Shaw y Alfonso Arrivillaga C.



Centro de Estudios Folklóricos

Avenida La Reforma 0-09, zona 10.
Tel. 319171. Guatemala, C.A.